

Il Masai

Dante Alighieri Society, Michigan Chapter

Message from the President

Gentilissimi soci ed amici, vorrei esprimere la mia soddisfazione per le iniziative che si stanno svolgendo all'interno della nostra società. Riconosco che il ruolo di presidente è estremamente importante, ma vi assicuro che nulla sarebbe possibile senza la costante collaborazione dei componenti del direttivo, i quali stanno ottenendo ottimi risultati. Il nostro scopo e interesse primario è sempre lo stesso: promuovere e divulgare la lingua e la cultura italiane. Ci rendiamo conto che per raggiungere questo obiettivo non serve solo la nostra volontà di divulgare e promuovere, ma occorre soprattutto che ci sia la volontà dei soci a partecipare ai progetti, agli eventi, a spingere nipoti, figli e amici ad imparare l'italiano, a scoprire l'arte e la musica che ha riempito i vostri cuori e quella che può avvicinare i giovani d'oggi. Tutto questo non ha senso se non possiamo dividerlo con voi. Sono lieta di segnalare che la sede centrale della DAS di Roma ha messo a disposizione una borsa di studio che permetterà ad uno studente universitario di passare quattro settimane in Italia a studiare la lingua e la cultura italiane in loco. La borsa è stata assegnata attraverso una selezione specifica e il nominativo dell'assegnatario è riportato nella pagina Education. Il nostro sito web è in continuo aggiornamento sugli eventi, rinnovi o nuove iscrizioni al comitato (www.dantemichigan.org). Continua l'ottima collaborazione tra il nostro comitato ed il Consolato d'Italia in Detroit, e confermo il proseguimento dell'accordo con la NOI Foundation per i corsi d'italiano. Ricordatevi che ci tengo, e ci teniamo sempre ad ascoltare la vostra opinione. Non esitate a contattarci attraverso il nostro sito web. Grazie come sempre per il vostro continuo supporto.

Daniela D'Amico Henderson

La Divina Commedia: the musical

It all started with Roberto Benigni and his love for Dante's poetry. In the performances of the world-renowned comedian, the old words acquire a new life, the difficulties of the ancient text are smoothed and connected with our reality, and everybody is hooked and moved almost to tears. Benigni's analysis of Dante's verses is the work of a dedicated scholar, but his recitation brings out their sublimity, shows their modernity and creates a welcome curiosity around Dante's poetry. Still, we live in a visual era, and Benigni's work is still difficult to understand for the younger generation.

The new Opera show, La Divina Commedia, has been studied with the aim to involve the new generation. It is primarily a musical event, whose composer is Marco Frisina, Master Director of "Cappella Musicale Lateranense" (the chorus of the Diocese of Rome), and it is designed as a multi media show with music, dance, and special effects supervised by the Oscar winner Carlo Rambaldi. Twenty-four actors and singers, 20 dancers, 10 acrobats and 20 walk-on actors create a powerful chorus line, performing choral actions underlined by striking music.

According to Frisina, his interpretation of Dante's Comedy underlines the ability the Poet had to speak to the people about the struggle of human life and its spiritual troubles. The personas Dante meets in his metaphoric journey represent the various faces of humanity, with its weaknesses and its triumphs.

The Opera also has a specific social pursuit as it aims to develop and spread Italian culture throughout the world.

A special circus tent, with its concert-like stage, was built to host the show.



Trentino-Alto Adige: provinces



The coat of arms of Trentino-Alto Adige is a combination of the two provinces.

Dante Alighieri Society

Michigan Chapter

PO Box 1644

Troy, MI 48099-1644

Il Mosaico Committee:

L. Adelfi, G. Casadei, E. Giorda,
E. Parenti and L. Spalla

Contributors to this issue:

S. Giorgini, R. Haskin, F. Iacobucci, A.
MacSorley and G. Cappi

DAS Board of Directors:

Daniela Henderson (President), Lia Adelfi
(Vice-President), Liana Spalla (Recording
Sec.), Diana Manzo (Treasurer), Agata
Titocci (Corresponding Sec.), Sabatino
Bianchi, Chiara Bucchi, Emma Edgar,
Richard Haskin and Giovanna Cappi

DAS Special Committees:

Gruppo Giovanile: S. Giorgini
Scholarship: F. Iacobucci and L. Spalla
Website: L. Adelfi

DAS Events photos:

L. Adelfi and R. Haskin

All communications or articles of 250
words for publication should be sent to the
PO Box or via email to:

mosaico@dantemichigan.org

Please submit material for the next issue
by **September 18, 2008**.

The next issue will highlight the region of
Piemonte.

As a non-profit 501(c)(3) organization,
gifts and donations are tax deductible.

Trentino-Alto Adige/Südtirol is one of the few Italian regions with a Special Statute, due to the diverse ethnicity and native languages of its citizens. The southern part, Trentino, takes its name from the chief town, Trento, whose name comes from the Latin "Tridentum". The northern part, Alto Adige, is so called because it is situated in the basin of the upper course of the river Adige. Südtirol (South Tirol) is the German name for Alto Adige. Until 1918 this area belonged to the Austrian territory of Tirol. Subsequently, until 1948, the region was called Venice Tridentina, and in 1949, it was renamed Trentino Alto Adige.

The Alto-Adige/Südtirol is officially bilingual: Italian and German are the official languages.

This region is mainly known for its unique mountains, the Dolomites (Dolomiti): great cliffs which were once covered by the sea. The Dolomites are made up of dolomite, a type of sedimentary rock which is responsible for the characteristic shapes and the wonderful colors of these mountains. Italians have long considered this to be one of their best vacation spots, with its glorious nature laid out along the country's northeast area. Bordered with Austria, this is a land of saw-toothed ridges and snow-capped peaks, alpine meadows and waterfalls, with popular ski resorts and immaculate medieval towns. Most visitors go to this area from December to the end of March for skiing, and from May to mid September for hiking. The area offers routes along an extensive network of well-marked trails with stops in remote mountain hamlets where people speak German, wear traditional costumes and serve rustic mountain cuisine in small restaurants. Despite its calm, pastoral, and extremely neat appearance, this used to be a deeply divided region, an area which has long struggled to find a homogenous identity for itself. Napoleon was a key player in this story, as he conquered the region and placed it under the realm of the Austrians, who ruled it until it was returned to Italy at the end of World War I. A large and very vocal segment of the local population never accepted that political arrangement, and in 1939,

Mussolini gave them the chance to either accept Italian citizenship and remain in Italy, or assume German citizenship and emigrate north.

The large majority chose the latter option, leaving this largely rural territory even more under populated than before.

In 1948, the Italian legislature made Trentino-Alto Adige an autonomous region. The two provinces have ample autonomy and the Alto Adige area struggled for a long time to find its place as an Italian province.

In the last twenty years, however, the accommodation process finally stabilized, and the region has found a reasonable balance. In addition to the Italian and the German populations, sprinkled throughout the mountain valleys of both areas are about 80,000 Ladin residents who cling to yet another ethnic tradition, and speak an ancient language known as Ladin. This is a combination of Celtic dialects and Latin, which is a result of the encounter of northern colonists and Roman legions in the first century BC. The town of Vigo di Fassa has an interesting museum illustrating the history and colorful customs of the Ladin people. Because of the bilingual statute most of the localities have two names: Bolzano/Bozen, Merano/Meran, Bressanone/Brixen, Cortaccia/Kurtatsch, Castelvecchio/Altenburg, Corno Nero/Schwarzhorn, etc.





Left: Palazzo Geremia, with its frescoed facade is one of Trento's most beautiful buildings. The frescoes depict the scenes that took place in the one-time Via Larga (now known as Via Belenzani). One fresco depicts the arrival of Maximilian I of Austria Habsburg, who lived in Palazzo Geremia between 1508 and 1509; center: Castle of Rovereto; right: Castle of Buonconsiglio in Trento.



Trento is a small and beautiful town with an immaculate historical area. The inner part of the city is closed to cars, and transit is permitted only to bicycles and small electric buses. Trento hosts a daily farmers' market, a renowned university, and some of the most advanced research labs in Italy. It became famous during the 16th century for the Council of Trento, the ecumenical council of the Roman Catholic Church that was held to counteract the protestant rebellion which eventually resulted in the contra-reformation. The medieval Castello del Buon Consiglio, where the council was held, is a medieval fortress overlooking the city. The central "Piazza del Duomo" is surrounded by medieval buildings covered with gorgeous frescos.

On the other hand, Bolzano, reveals its Teutonic character, with its typical Germanic architecture. Just outside the railway station, street vendors offer boiled franks and rye bread, and during the month of December, the central square hosts a charming Christmas Market. Under the covered walks, antique shops compete with Austrian-style bakeries and wine retailers.

Bolzano's Gothic Cathedral was started in 1184, probably on the foundations of a Roman villa and was rebuilt in the 14th century by architects Martin and Peter Schiche. The city is surrounded by various castles, including Schloss Maretsck and Schloss Runkelstein. A chair lift connects the city with its wineries in Sopra Bolzano, a charming valley covered with meadows and vineyards.

The city of Bolzano hosts the oldest citizen of this region: a mummy, found in the Ötztal Alps, on the border between Austria and Italy.

Other places to visit are Merano, called the city of flowers. It is popular for its mineral baths and the Non Valley, famous for its apple orchards. The vineyards in the area offer samplings of local wines generously served with whole bread, local cheeses and smoked ham.

La Regione Trentino-Alto Adige è incastonata nell'arco alpino e costituisce l'accesso italiano all'Europa centrale. Coincide con il territorio delle Province Autonome di Trento e Bolzano. Il territorio regionale è dominato dalla montagna; il 75% del territorio si estende sopra i 1.000 metri d'altitudine ed è costellato da centinaia di piccoli laghi montani.

Negli ultimi decenni si è passati da un'economia prevalentemente agricola, che mantiene la sua importanza nei settori vitivinicolo, della frutticoltura e della zootecnia, ad una basata soprattutto sul settore terziario, nel quale un posto di rilievo spetta al turismo. Caratteristica peculiare della Regione Trentino-Alto Adige è la coesistenza di tre gruppi linguistici accanto al gruppo italiano sono presenti un consistente gruppo linguistico tedesco che vive nella provincia di Bolzano, ed uno ladino nella zona dolomitica. Proprio grazie a questa pluralità etnica la Regione gode di una particolare autonomia nel sistema costituzionale italiano; autonomia che trova la sua fonte nell'accordo De Gasperi - Gruber, firmato a Parigi nel 1946 e si concretizza nello Statuto. Nello speciale quanto originale contesto autonomistico, la Regione assomma competenze di carattere preminentemente ordinamentale, mentre le due Province Autonome di Bolzano e di Trento godono di ampi poteri nei settori economico, sociale, culturale e urbanistico.

Grazie alla sua posizione geografica ed alla sua particolare storia, il Trentino-Alto Adige si pone come terra di incontro delle culture italiana e tedesca e considera come proprio peculiare compito quello di costituire un ponte tra culture e popoli diversi.

Oltre 5000 anni fa un uomo scalò il ghiacciaio di Senales fino alle sue cime gelate e lì morì. Nel 1991 venne ritrovato per caso, con i suoi indumenti e l'equipaggiamento, mummificato, congelato: una scoperta archeologica sensazionale che offre uno scorcio senza eguali sulla vita di un uomo dell'età del Rame.

Dopo alcuni anni di ricerche condotte da gruppi di esperti di altissimo livello, dal marzo del 1998 la mummia e gli oggetti che le appartennero sono esposti al pubblico presso il Museo Archeologico dell'Alto Adige.

The **Ötzi** mummy, Frozen Fritz, and Similaun Man are modern nicknames of a well-preserved natural mummy of a man from approximately 3300, found in 1991 in the Schnalstal glacier in the Ötztal Alps, near Hauslabjoch on the border between Austria and Italy. The nickname comes from Ötztal, the region in which he was discovered.

The Ötzi Mummy Europe's oldest natural human mummy has offered an unprecedented view of Chalcolithic (Copper Age) Europeans.



La cucina del Trentino-Alto Adige.

Il Trentino-Alto Adige è una delle regioni dove la cura per l'ambiente e lo sviluppo delle risorse locali hanno avuto un incredibile sviluppo negli ultimi vent'anni. Nelle valli l'agricoltura è un affare di famiglia: il latte viene trasformato in formaggi d'alpeggio e nel favoloso Grana Trentino, che alcuni giudicano superiore al Parmigiano. La frutta, soprattutto mele, viene coltivata con il minor uso possibile di sostanze chimiche, e la regione è all'avanguardia nella produzione biologica. Tradizionalmente le mele vengono affettate ed essiccate (le famose Persecche), trasformate in succo, gelatine, dolcificanti naturali. Ma il vero cuore gastronomico della regione è la produzione vinicola, estremamente raffinata. Decine di cantine sociali producono vini di alto pregio: il rosso Schiava, il Pinot, spesso vinificato in bianco, il Traminer, un bianco aromatico, e molti altri.

La cucina è povera e saporita, divisa tra le influenze tedesche e quelle venete. Il piatto forte che tutte le trattorie propongono è "carne salada e fasioi" serviti con fette di polenta abbrustolita. Piatto tipico della tradizione contadina, la carne "salada" è la versione alpina del "corned beef": carne bovina conservata sotto sale e servita tagliata a fette sottili appena passata sul grill. Più raffinati, gli involtini di asparagi (bianchi o viola, un'altra specialità locale) e prosciutto crudo, vengono serviti come antipasto a primavera.

Di chiara ispirazione veneta invece è lo stoccafisso mantecato, servito anch'esso con l'immane polenta. Altro piatto tipico sono i canederli, knodel in tedesco: grossi gnocchi di pane insaporiti con speck (prosciutto crudo affumicato) e verdure, serviti in brodo con abbondante formaggio. Eccezionali anche i dolci, di chiara tradizione transalpina. Il più famoso e copiato è lo strudel di mele, da servirsi tiepido, spolverato di cannella e zucchero a velo, con la panna montata. La cosa importante è la pasta, comunemente sostituita con pasta sfoglia: in realtà è una sfoglia sottilissima di pasta senza burro.

Strudel di mele alla Trentina.



Per la pasta occorrono: 1 tazza e 1/2 di farina bianca, mezza tazza d'acqua, un cucchiaino di aceto e poco sale. Impastate la farina con il sale, l'acqua e l'aceto fino ad ottenere una pasta estremamente elastica, che lascerete a riposare per un'ora completamente coperta d'olio. Più a lungo si lavora la pasta, più elastica e malleabile diventa. Se necessario si aggiunge un po' d'acqua.

Nel frattempo sbucciate e affettate sottilmente 1 kg (2 lb.) di mele dolci, insaporitele con un bicchierino di rum, la scorza grattugiata di un limone, uvetta e pinoli. Spolverate di cannella e zucchero.

Stendete la pasta sopra un telo infarinato, tirandola il più possibile. Spolveratela di pan grattato e disponetevi le mele. Aiutandovi con il telo, arrotolate lo strudel, formando una specie di cilindro. Sigillate i bordi e trasferitelo su una placca da forno imburata. Cuocete per un'ora a calore moderato e servite tiepido, spolverato di zucchero a velo.

Trentini illustri

Fortunato Depero
(1892-1960)

Pittore, scenografo, grafico pubblicitario, designer, scrittore

Nato a Fondo nel 1892, Fortunato Depero si trasferisce con la famiglia a Rovereto dove frequenta la Scuola Reale Elisabetтина. Si trasferisce a Roma nel dicembre del 1913 e conosce Balla, Cangiullo, Marinetti e Sprovieri. Nel marzo del 1915 pubblica con Giacomo Balla la "Ricostruzione Futurista dell'Universo", manifesto che apre una nuova stagione del Futurismo, proponendo una fusione delle diverse arti e un maggior coinvolgimento dell'arte nella vita.

Nel 1919 apre a Rovereto la "Casa d'Arte Depero" nella quale vengono prodotti oggetti d'arte applicata, tarsie in panno e collages. Nel medesimo periodo realizza anche decorazioni e arredamenti d'interni, come quella del *Cabaret del Diavolo*.

Nel 1925 rappresenta l'Italia all'Esposizione Internazionale di Parigi insieme a Prampolini e a Balla. Due anni dopo pubblica *Depero-Dinamo Azari* (libro imbullonato), primo esempio di libro-oggetto futurista, per la realizzazione del quale ben esprime la sua fantasia grafica.

Nel settembre del 1928 va a New York, dove conduce un'attività intensa nei settori della scenografia teatrale e della pubblicità. Nel 1930 torna in Italia, fonda e dirige la rivista "Dinamo", e partecipa a numerose mostre nazionali ed internazionali.

Nel 1957, in collaborazione con il Comune di Rovereto, realizza la Galleria Permanente e Museo Depero, istituzione che oggi conta più di 3000 fra dipinti e disegni, circa 7500 manoscritti e una ricca biblioteca sul Futurismo. L'artista muore a Rovereto nel 1960.

Gianni Caproni (1886-1957) Nasce ad Arco, può essere considerato un pioniere dell'aeronautica. Dopo aver studiato al politecnico di Monaco, soggiornò qualche tempo a Liegi e poi a Parigi, dove ebbe modo di assistere ed appassionarsi ai primi esperimenti di volo. Rientrato ad Arco, Gianni Caproni costruì il suo primo rudimentale biplano con l'aiuto di alcuni artigiani. Trasferì poi la sua attività a Milano, dove nel 1910, con l'aiuto del fratello Federico, nei cieli della Malpensa fece volare un esemplare del cosiddetto Ca. 1: un aereo che nel primo conflitto mondiale seppe mettersi efficacemente in luce. Le industrie Caproni prosperarono fino all'inizio degli anni Cinquanta; poi, di fronte alla rapida evoluzione tecnica della concorrenza, dovettero chiudere. Alla memoria di Gianni Caproni sono dedicati il Museo dell'Aeronautica ed il campo di aviazione di Trento.



Il suo ritratto figura nella Hall of Fame di San Diego ed alla Casa Bianca, dove Eisenhower lo volle per i festeggiamenti in occasione del primo volo dei fratelli Wright.

Alessandro Vittoria (1525-1608) was an Italian Mannerist sculptor of the Venetian school, who was trained in the atelier of the architect-sculptor Jacopo Sansovino and a contemporary of Titian who was influenced by the painter in his compositions. He was a virtuoso in terracotta, marble and bronze. Like all Italian sculptors of his generation, Vittoria was influenced also by Michelangelo and by the Florentine Mannerist, Bartolomeo Ammanati. Vittoria was first trained in his native city, Trento, then moved to Venice, where his long artistic relationship with Sansovino was a stormy one. After one quarrel with Sansovino, he left Venice and worked in Vicenza, before returning. The two masters worked jointly on great sculptural commissions until Sansovino's death. Vittoria took over his studio and completed Sansovino's unfinished commissions. He is known for his portrait busts, medals as well as for his full-length figures, some of which surmount Sansovino's *Biblioteca Marciana*.

One of his pupils was Camillo Mariani.

Vittoria died at Venice in 1608.



One of the Set of the Four Evangelists: Luke, c.1580



F. Depero

Uva e vino attraverso i tempi - 1955



La bottiglia del Campari Soda, disegnata da Depero nel 1928

Arrivederci Italia e Ciao America

This section is dedicated to stories from our members, children and adults alike. We are soliciting your stories, in English or Italian, which tell how you came to America, your impressions, or your feelings after leaving Italy - anything you want to share about your coming to America or leaving Italy. Please e-mail your stories to: mosaico@dantemichigan.org.

L'amore, ah l'amore... Per amore sono venuta in Michigan 16 anni fa per seguire l'uomo della mia vita! Come recita Pier Paolo Pasolini nella sua poesia *Un Attimo*:

“Fu solo un attimo
quello in cui posai la mano
sulla tua mano aperta”[...]

Ed io, ho preso quella mano e ho lasciato la mia Livorno, i miei genitori ed amici di una vita, per iniziare una nuova avventura qua nel Michigan. Come descrivere le emozioni di una tale decisione? Mi ero appena laureata all'Università di Pisa e dovevo andare ad insegnare italiano a Kiev, in Ucraina. Era il 1991, e quell'estate, l'Ucraina si staccò dall'Unione Sovietica. Ho conosciuto David Althoen a Kiev, durante quella storica estate, e dopo un anno eravamo marito e moglie! Davvero un attimo! David era al primo anno del suo PhD in storia e io lasciavo famiglia ed amici. I primi momenti sono stati molto duri tra lo choc culturale e l'assenza di quelle colonne portanti della mia vita “precedente”, soprattutto di mio padre. Ho dovuto ricominciare da zero, sentendo il vuoto dentro e più volte chiedendomi se avevo fatto la scelta giusta. Ci sono voluti degli anni, ma poi, lentamente ho cominciato a conoscere altri connazionali, a coinvolgermi con la comunità italiana. Specialmente dopo la nascita dei miei bambini ho capito di quanto fosse importante mantenere la mia italianità. È incredibile quanto ci sentiamo vicini e italiani quando siamo all'estero, e quanto campanilisti ed ostinati siamo nella nostra madre patria! L'America mi ha dato questo, la possibilità di “reinventarmi”, di riscoprimi italiana e di esserne fiera, di poter crescere i nostri figli bilingui, con un forte amore e rispetto per quanto la loro mamma ha lasciato oltre Oceano. Gli amici in Italia, quelli veri, adesso sono più amici di prima. Il nostro rapporto si è solo rafforzato! I nuovi amici qua, che dire, sono famiglia, non amici! Ci divertiamo tanto insieme! La forte collaborazione, la voglia di fare e di stare insieme sono perle che non avrei mai potuto avere se fossi restata a Livorno. L'America è la terra delle opportunità, veramente! Mi ha dato la possibilità di esprimermi, di crescere e di affermarmi anche professionalmente. Così ogni volta che qualche conoscente torna in Italia chiedo loro di “Portarmi un bacione a ... Livorno”, ma il cuore ormai è qua, anche se continua a “sanguinare” AZZURRO!!!!

By Silvia Giorgini Althoen, Ann Arbor Michigan

DANTE ALIGHIERI LIBRARY COLLECTION

OCC has completed its remodeling of its Royal Oak campus library, and the DAS book collection is back in the library located on the main floor. *We urge students and all members of the Society to check out the material from our collection. Currently the collection includes 176 titles.*



From our Book Collection: “Le Cosmicomiche” by Italo Calvino.

Calvino (Santiago de Cuba: October 15, 1923 – Siena: September 19, 1985) has always been one of my favorite Italian authors. He was brilliant, clever, and humorous and, at the same time, he was able to picture merits and flaws of his characters with sensitivity and a gentle touch. He was a political activist, an awarded journalist, and one of the most important Italian writers of the last century. His works have been translated into many languages and he was well known and appreciated in the US, where he was invited to lecture at various universities.

Le Cosmicomiche was published in Italy in 1965 (Torino: Einaudi) and was translated into English in 1968 (The Cosmicomics, San Diego CA: Harcourt Brace). It is a surreal collection of short stories, set in different periods of the prehistoric past and somehow related to big astronomical events. The narrating voice, Qfwfq, metamorphoses as different beings in the various stories, remembering its personal troubles and adventures while the universe around was changing. Big events occur: the Big Bang (Tutto in un Punto), the birth of the galaxies (Un segno nello spazio), the passages from aquatic to terrestrial life on the earth (Lo zio acquatico), the extinction of dinosaurs (I Dinosauri) but Qfwfq is looking most at the events of its own life, its lost love, the members of the family, the way it could leave a sign of its presence on the Universe.

Based on factual scientific description of those ancient eras, the stories revolve around ordinary events in extraordinary situations, designing a striking contrast between the astonishing background of the cosmological evolution and the daily troubles of the characters involved.

Le Cosmicomiche is a profound story, yet it is really fun to read, and Calvino's artistry makes it an easy task. You can check it out at the Oakland University Library in the Dante Alighieri Society Collection, or find an English translation at your local library. In any case, it will make a wonderful summer read.

By Erica Giorda

DAS Members and Events

Annual Meeting and Members' Celebration

November 15, 2007

More than one hundred DAS members and friends enjoyed the annual celebration filled with music, food, recognition of members and a business update.



Wanda Bianchi (second from left) presents awards to *Il Gruppo Italiano*: Mary Lou Rynski, Angie Giffels and Anita MacSorley. Domenica Petrella and Aurelia Tranchida were also recognized but were not in attendance at the meeting.

Pianist *Raffaella Medoro Naurato* and flautist *Ginka Gerova Ortega* performed music of Tartini, Donizetti and Tosti.

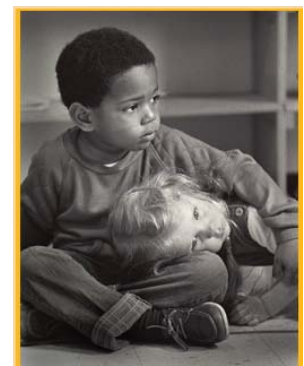


Festa della Befana ad Ann Arbor - 6 gennaio 2008

Oltre 50 bambini e le loro famiglie hanno partecipato ad un pomeriggio di gioia e divertimento. Il mago Jeff Wawrzaszek ha regalato a bambini ed adulti momenti pieni di magia.

Marco Mancinelli - *Images That Speak Straight From The Heart* - February 27, 2008

Not only has he won prestigious Michigan awards, but he has also been honored with numerous *Gallery* and *Masterpiece* awards by Kodak and Fuji. Marco shared with us two bodies of his work: one concerning his work for charitable organizations that primarily serves children; the other documents his journey in Italy to rediscover his family and heritage.



Age of Innocence - Inner City, Detroit



Festa di Carnevale - 2 febbraio 2008

Quante belle mascherine! Tanta allegria per le belle mascherine italiane che si sono riunite a festeggiare il Carnevale con le loro famiglie al ristorante Sangria di Royal Oak. Supereroi e ballerine, Colombine e Pulcinella, piccole dive e piccoli mostri hanno giocato, ballato e applaudito lo spettacolo di magia, si sono avventati sul buffet ed hanno festeggiato la maschera più bella. Una bella festa per i nostri bambini, ma anche un'occasione per riunire i soci, rincontrare vecchi amici e conoscerne di nuovi, mantenendo viva la cultura e la voglia di divertirsi attraverso le "nostre" tradizioni.

ALIVE ON THE ANDREA DORIA - *L'Ultima Notte dell'Andrea Doria*

The Greatest Sea Rescue in History - April 23, 2008

Pierette Domenica Simpson. In her "spellbinding" and "riveting" recounting of the story of the Italian luxury liner shared gripping stories of survival as well as scientific evidence to vindicate her people, the Italians. The author was joined by fellow shipwreck survivor, Germaine Donofrio Strobel; both revealed how they survived the most catastrophic collision in history between two ocean liners.



P. Simpson, R. Haskin e G. Donofrio Strobel

La Traviata (Lecture) - May 9, 2008

Dina Soresi Winter mesmerized the Dante audience once again with a presentation of the story and music of "La Traviata". Whether one came to prepare to see this Verdi favorite, which played at the Michigan Opera Theatre the following week, or to simply enjoy an evening out, all were transformed.

Dina entranced us all (many listened with their eyes closed) as this master storyteller compared "La Traviata" with Dante's "Divine Comedy" and the Greek tragedies, reminding us of how all three evoke in us a sense of compassion. I don't ever recall being at a presentation where the crowd applauded recordings of music, but here, we had done just that!

While Dina expounded upon the story line, her husband Eric Winter played for us their carefully chosen selections. It was truly a night to be remembered.



D. Soresi Winter

Gruppo Italiano

The Gruppo Italiano meets every second Friday of every month from 10 a.m. to noon at the Greater Bloomfield Senior Association, 7273 Wing Lake Road, in Bloomfield Hills, tel. (248) 341-6450. It is open to everyone interested in informal discussion on culture, history, language and arts of Italy. For more information please call:

Angie Giffels (248) 645-0958

Anita MacSorley (248) 682-4155

NEW MEMBERS

We are very happy to welcome the following new members to the Chapter:

John Antico
Joseph Bernardini
Katerine Boyd
Francesca Castiglione
Gabiella Chibbaro
Engie and Marco Cucco
Charles D. Demkle
Karen Vanderkloot DiChiera
Maria Di Vita
Giovanni Guida
Erica Giorda and Massimo Osella
Romina Marinucci
Grace Meda Marques
Mary McCarthy
Catia and Silvio Medoro
Maria Medoro
Elisabetta Noell
Adalgisa Parzianello

Mike Peraino
George Perazza
Dominic Piantadosi
Giulietta Pittau and Luciano Dellarovere
Jessica Poirier
Rita Rosati and Khaled Elhage
John and Anna Roselli
Domenico and Joanne Ruggirello
Francesca Sizzi and Marco Guglielmini
Maki Shibuta
Maria Stante
Laurence Tarini
Amanda Tenuta
John Urbani
Cristina Vitello
Ralph Woodbury
Guliano Zuccato

2008 DAS Scholarship

On Friday, May 9, 2008, on the occasion of the “La Traviata” lecture, the Scholarship Committee was very happy to announce that **Jessica Poirier** was the winner of the 2008 DAS Scholarship. Jessica studies Italian at Macomb Community College and has been interested in the Italian language and culture since she was 13 years old, when she read Dante’s “L’inferno” in English. She loves Italian opera and her dream is to study in Florence.

Jessica will receive a 1500 Euro scholarship, which is made possible by the Sede Centrale of the Società Dante Alighieri in Rome, to study Italian for four weeks in 2008 at the PLIDA (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri) school in Florence.

Jessica and the other scholarship participants had to write a one to two page short biography in Italian, explain how the scholarship would help their goals, and declare their intention to collaborate with the Society in its mission to promote the Italian language and culture in Michigan. The Judges for the Scholarship Committee graded the essays, the top candidates were interviewed, and the Board ratified the Committee’s choice.

The Committee would like to thank all of the scholarship participants for their efforts and wish them all the best in their continued studies of the Italian language and culture. We would also like to extend our appreciation to the valuable support of all of the judges from our Michigan colleges.

Liana Spalla & Francesca Iacobucci



Jessica Poirier thanks the Society for its support.

Corsi di lingua e cultura italiane

Il professor Pasquale Fantasia, coordinatore didattico presso l’Ufficio Scuole del consolato italiano a Detroit, ha effettuato una visita programmata per valutare i progressi scolastici ed il livello di preparazione culturale e linguistica degli studenti, alla conclusione della terza sessione del corso di lingua e cultura italiana per studenti madrelingua. I corsi si svolgono presso l’International Academy in Bloomfield Hills e presso l’Heritage Park in Farmington Hills. Ad una delle visite ha partecipato anche il direttore esecutivo della NOI Foundation, Franco Iaderosa. Tra la DAS e la NOI F. continua l’accordo di collaborazione per la promozione ed insegnamento della lingua e cultura italiane. Gli studenti si sono comportati in maniera favolosa. Ciascuno si è presentato parlando - solo in italiano - della propria famiglia, delle proprie origini, del perché frequenta la scuola italiana e delle cose nuove imparate fino ad allora.



Ad Ann Arbor i corsi si sono conclusi con la cerimonia della consegna dei diplomi di partecipazione. Nella foto a sinistra l’insegnante Silvia Giorgini in posa con gli alunni della sua classe.

Una sessione del corso d’italiano in Farmington ha visto la partecipazione dell’artista, cantante e autrice di canzoni, Simona Rodano che interpretando “La Fata Italiana” ha intrattenuto i bambini cantando e mimando una sua canzone “Su nel Cielo”. I bambini, travolti dall’allegria di Simona, hanno imparato, cantando, nuovi vocaboli in lingua italiana. (foto a destra) Simona si esibisce alla Carnegie Hall in New York. (www.simonarodano.com)

Il Comitato educazione, per gli aggiornamenti sui nuovi corsi che partiranno a partire dal prossimo mese di settembre, vi invita a consultare il sito web della DAS. (www.dantemichigan.com/education)



(sin.) P Fantasia, L. Adelfi, D. Henderson e F. Iacobucci (al centro) con i suoi studenti.



(sin.) F. Iaderosa, Raffaella Medoro, P. Fantasia e G. Cappi con gli studenti della classe età 7/11.



Simona Rodano e gli studenti di Farmington.



*Il Consolo d'Italia
Detroit*

Detroit, 2 giugno 2008

Cari Italiani,

celebriamo oggi il 62° anniversario della proclamazione della Repubblica italiana. Il 2 giugno del 1946 milioni di uomini e - per la prima volta in maniera piena nella storia del nostro Paese - di donne, scelsero tra monarchia e repubblica la nuova forma dello Stato. Era quella un'Italia che usciva terribilmente provata dal disastro del secondo conflitto mondiale che aveva provocato milioni di vittime e di feriti, profonde divisioni tra gli stessi Italiani, distruzioni delle città e del tessuto economico-industriale. Ma i nostri nonni e genitori seppero, con coraggio e sacrifici encomiabili, guardare avanti ed iniziare la ricostruzione del Paese. Con tenacia, laboriosità e l'inventiva tipicamente italiane avvenne in pochi anni il "miracolo": non solo economico, ma anche sociale. L'Italia riprendeva la strada della modernizzazione e tornava a fianco delle maggiori nazioni del mondo.

Nello stesso tempo, a causa delle tragiche conseguenze della guerra, migliaia di Italiani erano costretti a lasciare le proprie case ed i propri familiari per cercare un destino migliore per sé stessi ed i figli in terre lontane, tra cui gli Stati Uniti, che hanno saputo accogliere con generosità i nostri concittadini. Se l'Italia è oggi una delle maggiori economie al mondo, un Paese moderno che ha la *leadership* in numerosi settori - da alcuni economici, a quelli culturali e, perché dimenticarlo, a quelli sportivi - è grazie a coloro che restarono, ma anche a quelli che, con eguale coraggio, partirono verso una sorte sconosciuta.

Oggi è, dunque, la festa di tutti. È festa in Italia, ma anche all'estero dove risiedono, spesso numerose, le nostre comunità. Ed è festa nei difficili teatri del mondo dove sono presenti i militari italiani per contribuire al mantenimento della pace e della sicurezza internazionali.

Questa celebrazione giunge a poche settimane di distanza dalle elezioni del nuovo Parlamento italiano che hanno visto impegnati, ancora una volta, i nostri connazionali all'estero. E' nel momento del voto, espressione massima della democrazia moderna, che si suggella e si rafforza il legame tra i cittadini e lo Stato. Con la scelta dei propri rappresentanti, infatti, le comunità italiane entrano a pieno titolo nella vita della Nazione, nelle scelte compiute a favore dell'interesse generale, cui contribuiscono con le proprie istanze. E' per questo motivo che si auspica in futuro una maggiore partecipazione al voto dei cittadini residenti all'estero e, in particolare, in questa circoscrizione consolare.

Giungano in questa ricorrenza i miei auguri più sinceri a Voi tutti, alle Vostre famiglie, agli organismi rappresentativi della comunità, al Comites, alle numerose associazioni italiane ed italo-americane, con la viva speranza che si approfondisca ulteriormente quella collaborazione già esistente con questo Consolato, fondamentale per l'obiettivo della progressiva diffusione della lingua e cultura italiana e dell'intensificarsi dei rapporti economico-commerciali in questa regione degli Stati Uniti.
Viva l'Italia.

Il Console
Carlo Romeo

The Dante Alighieri Society of Michigan is grateful to the
contribution of its sponsors:

Special Thanks to:

**Frank Campanale, and the Paul and
Helen Farago Foundation**

Ah! Toscana! The Beauty and the Warmth of Tuscany ...at
Home! Rochester - MI

Cannella Patisserie & Crêperie, Birmingham - MI

Cantoro Italian Market, Livonia - MI

Livonia Travel Agency, Livonia - MI

Manzo Eye Care, Birmingham - MI

Roma Sposa, Birmingham - MI

Silvio's Organic Pizza, Ann Arbor - MI

Stante Excavating, Northville - MI

Ventimiglia Imported Italian Foods, Sterling Heights - MI

Ah! Toscana!
THE BEAUTY AND WARMTH OF TUSCANY... AT HOME!

Paige Carman Lilienfeld
President

4853 Goodison Place Drive · Suite 500 · Rochester, MI · 48306
Phone: 248-726-7691 · Global Cell: 248-860-5765 · Fax: 248-498-6193
E-mail: pcarman@ahtoscana.com · www.ahtoscana.com

Surrender to the Goodness!

Cannella Patisserie & Crêperie



Matt Knio
 Master Pastry Chef
 300 Hamilton Row
 Birmingham, MI, 48009
 Phone: 248-203-9704
 Fax: 248-203-9705
 info@cannellapatisserie.com
 www.cannellapatisserie.com

Michael Fallone (248) 478-2345



DELI • FULL LINE OF ITALIAN GROCERIES • BAKERY

ITALIAN MARKET

FRESH ITALIAN SAUSAGE • BEER AND WINE
 LARGE SELECTION OF ITALIAN WINES

19710 Middlebelt • Livonia, MI 48152
 Fax (248) 478-4969
 Email: cantoromarket@aol.com

Manzo Eye Care
 David L. Manzo, M.D.

- General Ophthalmology
- Laser Vision Correction
- Cataract/Implant Surgery
- Glaucoma

*Diplomate, American Board Of Ophthalmology
 Fellow, American Academy Of Ophthalmology*

27776 Woodward Avenue
 Royal Oak, Michigan 48067
 (248) 541-4200
 Fax: (248) 541-4969
 www.manzoeyecare.com

Livonia Travel Phone: 1-800-248-1730
Since 1978

Joseph Bernardini, President
 Joseph@LivoniaTravel.com

29225 WEST SEVEN MILE ROAD
 LIVONIA, MI 48152
 TEL: (248) 478-5800 or (734) 261-2010
 Fax: (248) 476-7401

ROMA SPOSA
 BRIDAL ATELIER EVENING



708 / 722 North Old Woodward
 Birmingham, Michigan 48009
 Tel: 248.723.4300 Fax: 248.723.4010
 www.romasposa.com



Silvio's
 organic pizza

Silvio Medoro
 President

715 North University Ann Arbor MI, 48104
 734.214.6666 www.silviosorganicpizza.com

STANTE
 EXCAVATING

Maria Stante

7440 Salem Road Northville, MI 48167 Ph. (248) 380-9922 Fax (248) 380-9952

Hours: Sun. 9am-2pm, Mon.-Fri. 9am-7pm, Sat.- 9am-6pm

Ventimiglia
 IMPORTED ITALIAN FOODS

35197 Dodge Park
 Sterling Heights, MI 48312
 Phone: (586) 979-0828
 Fax: (586) 979-4704

Tony Ventimiglia



DANTE ALIGHIERI SOCIETY

Michigan Chapter

IL MONDO IN ITALIANO

P.O. Box 1644
Troy, MI 48099-1644

NON-PROFIT
US POSTAGE
PAID
TROY MI
PERMIT NO 37

Membership Application and 2008 Renewal January 1 - December 31, 2008	Dante 2008 Calendar & Upcoming Events														
Name _____ Address _____ City/State _____ ZIP _____ Phone Number: (H) _____ (W) _____ Email _____	<p style="text-align: center;">Additional DAS Events will be announced by mail and e-mail. Please send us your updated e-mail address. m a i l i n g @ d a n t e m i c h i g a n . o r g</p> <p>Check the DAS website for dates on upcoming cultural events</p>														
<table> <tr><td>___ Patron</td><td>\$100</td></tr> <tr><td>___ Sustainer</td><td>\$50</td></tr> <tr><td>___ Family</td><td>\$40</td></tr> <tr><td>___ Individual</td><td>\$25</td></tr> <tr><td>___ Senior Citizen</td><td>\$15</td></tr> <tr><td>___ Student</td><td>\$10</td></tr> <tr><td>___ Donation</td><td>_____</td></tr> </table>	___ Patron	\$100	___ Sustainer	\$50	___ Family	\$40	___ Individual	\$25	___ Senior Citizen	\$15	___ Student	\$10	___ Donation	_____	
___ Patron	\$100														
___ Sustainer	\$50														
___ Family	\$40														
___ Individual	\$25														
___ Senior Citizen	\$15														
___ Student	\$10														
___ Donation	_____														